

FROM THE DESK OF FR. TARAS

Choir Cues: 3 July 2022

3rd Sunday after Pentecost. Tone 2.

Ukrainian Start

Troparia and Kontakia

Resurrectional Tropar, tone 2: When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed Hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver of Life, Christ our God, glory to You.

Tropar of St. Vladimir, Tone 4: You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God protected Kyiv, searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl – Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

Resurrectional Kondak, tone 2: You arose from the tomb Almighty Savior, and Hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Savior, praises You forever.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

Kontakion of St. Volodymyr, Tone 8: Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Savior Christ. Pray for the salvation of your land.

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion, tone 6: O Protection of Christians

Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний, голос 2: Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сяйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Тропар Св. Володимира, голос 4: Уподобився єси купцеві, що шукає доброп перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів, Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до Царгороду, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину, Христа, що вибрав тебе, як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі разом душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

Кондак воскресний, голос 2: Воскрес єси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові,

Кондак Св. Володимира, голос 8: Уподобившись великому апостолові Павлу, всеславний Володимире, ти на старість відкинув, як дитячі мудрування, служіння ідолам і, як муж звершений, прикрасився багрянницею божественного хрещення; і нині, стоячи перед Спасом Христом у радості, молися за спасіння вітчизни твоєї і множества людей її.

І нині і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

Богородичний, голос 6: Заступнице християн

that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honor You.

Epistle

Reader: *The Prokimenon in the 2nd tone:* The Lord is my strength and my song. He has become my salvation.

Choir: The Lord is my strength and my song. He has become my salvation.

Reader: The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.

Choir: The Lord is my strength and my song. He has become my salvation.

Reader: The Lord is my strength and my song.

Choir: He has become my salvation.

EPISTLE

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans (Romans 5:1-10)

Brethren! Therefore, having been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom also we have access by faith into this grace in which we stand, and rejoice in hope of the glory of God. And not only that, but we also glory in tribulations, knowing that tribulation produces perseverance; and perseverance, character; and character, hope. Now hope does not disappoint, because the love of God has been poured out in our hearts by the Holy Spirit who was given to us. For when we were still without strength, in due time Christ died for the ungodly. For scarcely for a righteous man will one die; yet perhaps for a good man someone would even dare to die. But God demonstrates His own love toward us, in that while we were still sinners, Christ died for us. Much more then, having now been justified by His blood, we shall be saved from wrath through Him. For if when we were enemies we were reconciled to God through the death of His Son, much more, having been reconciled, we shall be saved by His life.

усердная, Молитвенице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая на поміч нам, що з вірою зиваємо до Тебе: поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Читець: *Прокимен на голос 2-ий:* Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.

Співці: Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.

Читець: Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належиться похвала.”

Співці: Господь моя сила і моя пісня і Він став моїм спасінням.

Читець: Господь моя сила і моя пісня.

Співці: І Він став моїм спасінням.

АПОСТОЛ

До Римлян Святого Апостола Павла Читання (Римлян 5:1-10)

Браття! Отже, виправдавшись вірою, ми маємо мир з Богом через Господа нашого Ісуса Христа, через Якого вірою і одержали доступ до тієї благодаті, в якій стоїмо і хвалимось надією слави Божої. І не цим тільки, але хвалимось і скорботами, знаючи, що від скорботи походить терпіння, від терпіння — досвідченість, від досвідчености — надія, а надія не посоромить, тому що любов Божа влилась у серця наші Духом Святим, даним нам. Бо Христос, коли ми ще були немічні, в призначений час помер за нечестивих. Бо навряд чи хто помре за праведника; хіба що за добродійника, можливо, хтось і зважиться померти. Бог же Своєю любов до нас доводить тим, що Христос помер за нас, коли ми були ще грішниками. Тож, тим більше нині, будучи виправдані Його Кров'ю, спасемося Ним від гніву. Бо коли, будвши ворогами, ми примирилися з Богом смертю Сина Його, то тим більше, примирившись, спасемося життям Його.

When the reading has been completed

Priest: Peace be with you who reads.

Reader: And with your spirit.

Deacon: Wisdom.

Reader: Alleluia in the *2nd, tone:*

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: The Lord answers you in the day of trouble! The name of the God of Jacob protects you!

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Reader: Save the king, O Lord, and hear us on the day we call!

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Matthew (Matthew 6:22-33)

The Lord said: The lamp of the body is the eye. If therefore your eye is good, your whole body will be full of light. But if your eye is bad, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is darkness, how great is that darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will be loyal to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink; nor about your body, what you will put on. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds of the air, for they neither sow nor reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? Which of you by worrying can add one cubit to his stature? So why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow: they neither toil nor spin; and yet I say to you that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Now if God so clothes the grass of the field, which today is, and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O you of little faith? Therefore do not worry, saying, 'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For after all these things the Gentiles seek.

Священик: Мир тобі.

Читець: І духові твоєму.

Диякон: Премудрість.

Читець: *Аллилуя, на голос 2-ий:*

Співці: Аллилуя, аллилуя, аллилуя.

Читець: Вислухайє тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

Співці: Аллилуя, аллилуя, аллилуя.

Читець: Господи, спаси царя, і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе.

Співці: Аллилуя, аллилуя, аллилуя.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфея Святого Євангелія Читання (Матфея 6:22-33)

Сказав Господь: Світильником тіла є око. Отже, якщо око твоє буде чистим, то і все тіло твоє буде світлим; коли ж око твоє буде нечистим, то і все тіло твоє темним буде. Отже, якщо світло, що в тобі, є темрявою, то яка ж тоді темрява? Ніхто не може двом господарям служити: бо або одного полюбить, а другого буде ненавидіти; або одного триматиметься, а другим знехтус. Не можете служити Богові й мамоні. Задля цього кажу вам: не піклуйтеся для душі вашої, що вам їсти чи пити, ні для тіла вашого, у що вдягнутися. Чи душа не більша за їжу, а тіло — за одяг? Погляньте на птахів небесних: вони не сіють, не жнуть, не збирають у житниці; і Отець ваш Небесний годує їх. Хіба ж ви не набагато кращі за них? Та й хто з вас, турбуючись, може додати собі зросту хоч на один лікоть? І про одяг чого піклуєтесь? Подивіться на лілеї польові, як вони ростуть: не трудяться і не прядуть; кажу ж вам: що й Соломон у всій славі своїй не одягався так, як кожна з них; якщо ж траву польову, що сьогодні є, а завтра буде вкинута в піч, Бог так зодягає, то хіба не набагато краще зодягне вас, маловіри! Тож не турбуйтеся і не кажіть: що нам їсти? чи що пити? або: у що одягтися? Бо всього цього язичники шукають; знає бо Отець ваш

For your heavenly Father knows that you need all these things. But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you.

Communion Hymn:

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright.

Alleluia, alleluia, alleluia.

Небесний, що ви маєте потребу в усьому цьому. Шукайте ж спершу Царства Божого і правди Його, і все це додасться вам.

Причасний:

Хваліть Господа з небес, хваліть його в небі.

Радуйтеся праведні, в Господі, праведним належиться похвала.

Алилуя, алилуя, алилуя.